总　策　划　　许　琳

总　监　制　　夏建辉　戚德祥

监　　　制　　张　健　张彤辉　刘根芹

编　　　著　　刘富华　王　巍　周　芳　李冬梅

修订主编　　张　健

修订副主编　　王亚莉

修订成员　　徐　雁　秦　静　王墨妍

泰米尔语改编　　孙　鹏

泰米尔语翻译　　J. Karthikeyan

中文编辑　　秦　静　王苗苗

泰米尔语编辑　　F. Maria Michael

泰米尔语审订　　赵　江（கலைமகள்）

http://www.purpleculture.net

© 2015 北京语言大学出版社，社图号 15250

图书在版编目（CIP）数据

汉语乐园课本 ：泰米尔语版 . 3 ／ 刘富华等编著
. —— 2 版 . —— 北京 ：北京语言大学出版社，2015.12
ISBN 978-7-5619-4338-0

Ⅰ . ①汉… Ⅱ . ①刘… Ⅲ . ①汉语－对外汉语教学－教材 Ⅳ . ① H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 269841 号

汉语乐园（第 2 版）（泰米尔语版）课本 3

HANYU LEYUAN (DI 2 BAN) (TAIMI'ERYU BAN) KEBEN 3

排版制作：北京鑫联必升文化发展有限公司
责任印制：姜正周

出版发行：北京语言大学出版社
社　　址：北京市海淀区学院路 15 号，100083
网　　址：www.blcup.com
电子信箱：service@blcup.com
电　　话：编辑部　8610-82303647/3592/3395
国内发行　8610-82303650/3591/3648
海外发行　8610-82303365/3080/3668
北语书店　8610-82303653
网购咨询　8610-82303908
印　　刷：北京画中画印刷有限公司

版　　次：2015 年 12 月第 2 版　　印　　次：2015 年 12 月第 1 次印刷
开　　本：889 毫米 × 1194 毫米　1/16　　印　　张：6.25
字　　数：53 千字
08200

PRINTED IN CHINA

http://www.purpleculture.net

சின்னஞ்சிறிய நண்பர்களுக்கு

அன்பார்ந்த சின்னஞ்சிறிய நண்பர்களே,

கிழக்கில் சீனா என்று ஒரு நாடு உள்ளது உங்களுக்கு தெரியுமா? சீனா ஒரு பழம்பெரும் நாடு மட்டுமல்ல ஒரு நவீனமான நாடு கூட. சீனாவில் ஐம்பத்து ஆறு தேசிய இனங்கள் இணக்கமாக வாழ்ந்து வருகின்றன. சீனப் பெருஞ்சுவர் மற்றும் டெரகோட்ட சுடுமண் போர் வீரர்களும், குதிரைகளும் போல் பல இயற்கைக் காட்சித் தலங்களையும், வரலாற்றுத் தலங்களையும் சீனா கொண்டுள்ளது. அதேவேளையில், பறவைக் கூடு மற்றும் நீர் கனசதுரம் போன்ற நவீன கட்டிடங்களையும் கொண்டுள்ளது. இது பாண்டாவின் இல்லம். தவிர, அழகான குரங்கு அரசன் சுன் வுகொங் பற்றிய பிரபல கட்டுக்கதை சீனாவில் உருவானதே! சீனா பற்றி மேலும் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும் என்றால், தயவுசெய்து வந்து எங்களோடு இணைந்து தொல் பழமை வாய்ந்த அழகான சீன மொழியை கற்றுக் கொள்ளுங்கள்!

சீன மொழிக்கு அதற்கே உரித்தான சிறந்த பண்புகள் உள்ளன. சீன மொழியின் நான்கு உச்சரிப்பு தொனிகளும் தாளத்தையும், உச்சரிப்பில் ஏற்ற இறக்கத்தையும் வழங்குகின்றன. அவ்வாறு பேசுவதை கேட்கும்போது, காதுகளுக்கு இனிமையாக இருக்கிறது. சீன மொழியை எழுதிப் பதிவு செய்வதை சீன எழுத்து வடிவம் என்கிறோம். எழுத்து வடிவில் படங்களைப் போல் சதுர வடிவில் சீன சொற்கள் இருக்கின்றன.

சீன மொழிக் கதவை திறக்க நாங்கள் வழங்குகிற சாவி தான் சீனப் பூஞ்சோலை. அது சீன மொழி உலகிற்கு இனிமையான, உற்சாகம் வாய்ந்த பயணத்திற்கு உங்களை வழிநடத்தும். இந்த பாடப்புத்தக தொடர்கள் சீனப் பண்பாடு, சீன எழுத்து வடிவங்களுக்கு விளக்கங்கள் மற்றும் சிறுகதைகளுக்கு சுருக்கமான அறிமுகம் அளிப்பது மட்டுமல்ல, பிரபலமான குழந்தைகளின் பாடலகள், நாட்டுப்புறப் பாடல்கள், கைவினை பொருட்கள் மற்றும் விளையாட்டுகளையும் கற்றுத் தருகிறது. உங்களது சீன மொழி கற்கும் அனுபவம் மகிழ்ச்சியானதாக அமைந்து, விரைவில் சீனக் குழந்தைகளிடம் சீன மொழியில் வணக்கம் சொல்வதோடு, அழகாக சீன மொழி எழுதுவீர்கள் என்று நம்புகிறோம்.

இப்போது சீனப் பூஞ்சோலை புத்தகத்தை திறந்து சீன மொழி கற்கும் பயணத்தை இணைந்து ஆரம்பிக்கலாம்!

தொகுப்பாளர்

http://www.purpleculture.net

http://www.purpleculture.net

目录 பொருளடக்கம்

அலகு - 1 பருவகாலங்களும் வானிலையும்

பாடம் - 1 Chūntiān lái le 春天来了 2

பாடம் - 2 Jīntiān tiānqì zěnmeyàng 今天天气怎么样 8

அலகு - 2 விளையாட்டுகளும் பொழுதுபோக்குகளும்

பாடம் - 3 Nǐ huì yóu yǒng ma 你会游泳吗 16

பாடம் - 4 Wǒ xǐhuan chàng gēr 我喜欢唱歌儿 22

அலகு - 3 பொருட்கள் வாங்குதல்

பாடம் - 5 Wǒ yào mǎi qiǎokèlì 我要买巧克力 30

பாடம் - 6 Yì jīn píngguǒ duōshao qián 一斤苹果多少钱 36

அலகு - 4 அன்றாட வாழ்க்கை

பாடம் - 7 Wǒ jīntiān yǒu Hànyǔ kè 我今天有汉语课 44

பாடம் - 8 Wǒ zài dǎ diànhuà 我在打电话 50

http://www.purpleculture.net

அலகு - 5 போக்குவரத்தும் பயணமும்

பாடம் - 9 Shūdiàn zěnme zǒu 书店怎么走 58

பாடம் - 10 Wǒmen zuò fēijī qù lǚxíng 我们坐飞机去旅行 64

அலகு - 6 பிறந்தநாளும் விழாக்களும்

பாடம் - 11 Shēngrì kuàilè 生日快乐 72

பாடம் - 12 Xīnnián kuài dào le 新年快到了 78

புதிய சொற்கள் 85

பாடல் வரிகள் 87

மீள்பார்வை 89

http://www.purpleculture.net

அலகு - 1

பருவகாலங்களும் வானிலையும்

http://www.purpleculture.net

பாடம் - 1

Chūntiān lái le

春天来了

1. நீங்கள் சொல்லலாமா? 01-1

xiàtiān
夏天 வெயில்காலம்

qiūtiān
秋天 இலையுதிர் காலம்

dōngtiān
冬天 குளிர்காலம்

rè
热
சூடான,
வெப்பமான

liángkuai
凉快
குளிரான

lěng
冷
மிக குளிரான

http://www.purpleculture.net

春天	chūntiān	வசந்தகாலம்
了	le	இடைச்சொல்
真	zhēn	உண்மையாக
暖和	nuǎnhuo	கதகதப்பான

2. நீங்கள் முயற்சிக்கலாமா?

3. பேசலாமா.

01-2

1

2

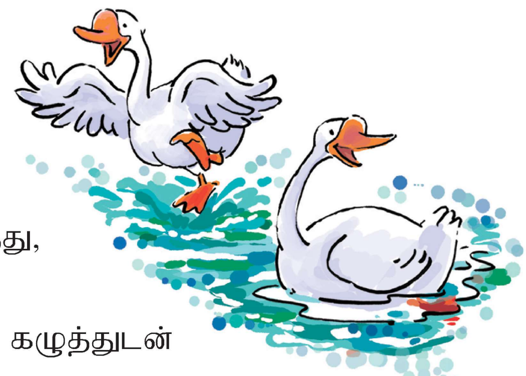
http://www.purpleculture.net

4. உங்களுக்குத் தெரியுமா?

5. வாசிக்க கற்க.

01-3

பழமையான கவிதை ஒன்று

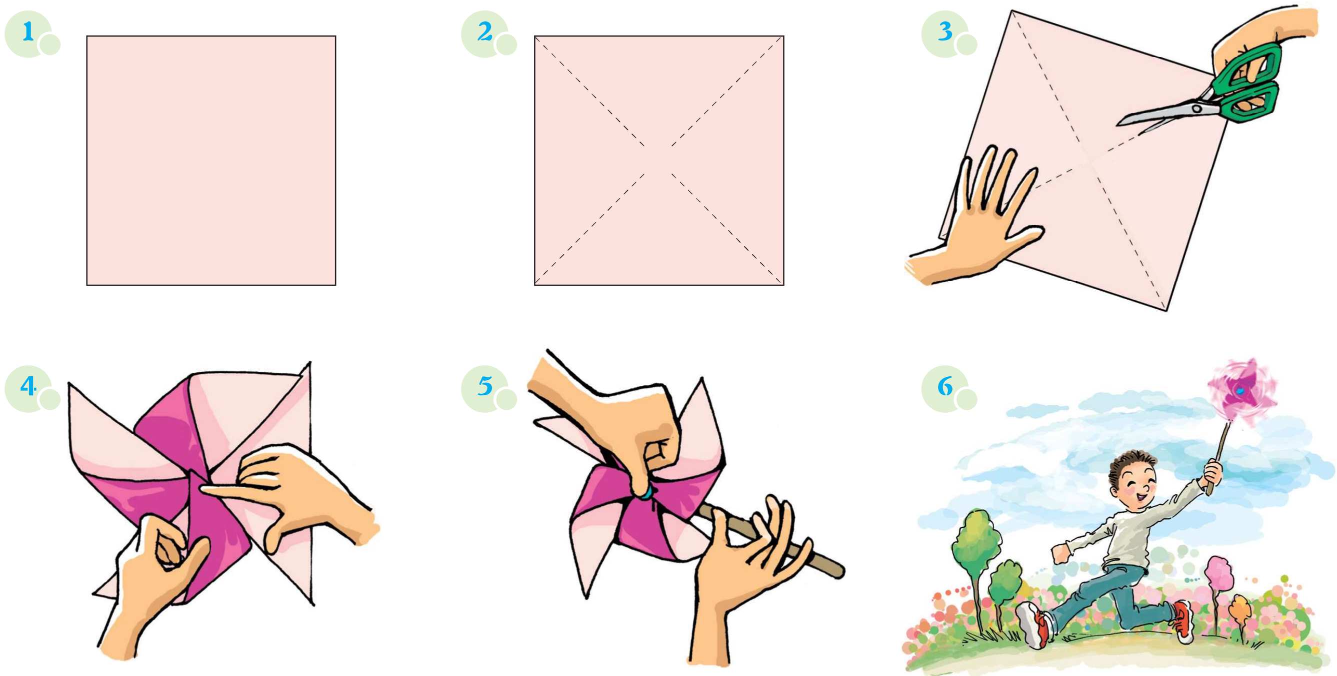


Yǒng é 咏 鹅	வாத்துப் பாடல்
É, é, é, 鹅，鹅，鹅，	வாத்து, வாத்து, வாத்து,
qū xiàng xiàng tiān gē. 曲 项 向 天 歌。	வானத்தை நோக்கிய கழுத்துடன் உரக்கப் பாடுகிறாய்.
Bái máo fú lǜ shuǐ, 白 毛 浮 绿 水，	வெள்ளை வண்ண இறகுகள் பச்சை வண்ண தண்ணீரில் மிதக்கின்றன,
hóng zhǎng bō qīng bō. 红 掌 拨 清 波。	உன் சிவப்பு வண்ண பாதங்கள் தெளிவான நீர் அலைகளை தள்ளிச் செல்கின்றன.

6. எழுதக் கற்கவும்.

7. நாம் அதைச் செய்யலாம்.

பின்வீல் செய்தல்.



http://www.purpleculture.net

8. பாடுவோம். 01-4

Chūntiān zài nǎlǐ

春天在哪里

விரைவான பாடலிசை